

# 80 ANNI DOPO

## MEMORIA E TRASFORMAZIONE NELLE RELAZIONI ITALO-TEDESCHE

APRILE—  
MAGGIO  
2025

La sezione di Germanistica dell'Università di Genova, il Consolato Generale della Germania a Milano e il DAAD (Servizio Tedesco per lo Scambio Accademico) invitano a una serie di eventi in occasione dell'80° anniversario della fine della Seconda guerra mondiale in Europa, che sarà commemorato l'8 maggio 2025. Attraverso un programma di letture, presentazioni e dibattiti, l'iniziativa si propone di esplorare le relazioni italo-tedesche, intrecciando memoria storica e trasformazioni sociali. Un gioco di prospettive metterà in dialogo il periodo dell'occupazione tedesca e gli anni di piombo, offrendo nuove chiavi di lettura su un passato condiviso.

**1 aprile | ore 17-19 | Aula Magna, Via Balbi 2 (Università di Genova)**

**ENRICO IPPOLITO: WAS ROT WAR**

Enrico Ippolito, giornalista e scrittore italiano cresciuto in Germania, presenta il suo romanzo d'esordio *Was rot war* ("Quello che era rosso"). Il libro racconta la storia di una famiglia divisa tra l'Italia degli anni '70 e la Germania dell'immigrazione, affrontando temi come l'ideologia comunista, il tradimento e la ricerca di appartenenza. Attraverso una narrazione coinvolgente, Ippolito esplora il peso della memoria e i cambiamenti sociali tra due mondi. Un'occasione per scoprire una nuova voce della letteratura tedesca contemporanea. *(presentazione e letture in lingua tedesca)*



**29 aprile | ore 17-19 | Aula Magna, Via Balbi 2 (Università di Genova)**

**HANNA KIEL: DIE SCHLACHT UM DEN HÜGEL. EINE CHRONIK AUS FIESOLE IM AUGUST 1944 (LA BATTAGLIA DELLA COLLINA)**

Hanna Kiel, storica dell'arte di origine tedesca che alla fine degli anni 30 si trasferì in Toscana, racconta nel suo libro *Die Schlacht um den Hügel* ("La battaglia della collina") la battaglia di Fiesole dell'agosto 1944. Eva-Maria Thüne, curatrice dell'edizione tedesca del memoir di Hanna Kiel, dialoga con Elena Pirazzoli, esperta di occupazione tedesca in Italia. Hanna Kiel, storica dell'arte di origine tedesca che alla fine degli anni 30 si trasferì in Toscana, nel suo libro offre uno spaccato di esperienze e sensazioni sul secondo conflitto mondiale, narrando la violenza della guerra ma anche atti di solidarietà tra civili e soldati. *(presentazione in lingua italiana e lingua tedesca)*



**8 maggio | ore 17-19 | Aula Cabella, Via Balbi 5 (Università di Genova)**

**MARCO BALZANO: RESTO QUI**

Marco Balzano, autore pluripremiato e tra le voci più rilevanti della letteratura italiana contemporanea, legge da *Resto qui*. Il romanzo racconta la storia di Trina, una donna dell'Alto Adige che lotta contro le ingiustizie del fascismo e le devastazioni della Seconda guerra mondiale. Con una prosa intensa e poetica, Balzano esplora il tema dell'identità e della resistenza di fronte alle trasformazioni forzate della propria terra. Una narrazione emozionante che dà voce a una storia dimenticata. *(presentazione e letture in lingua italiana)*



**ISCRIZIONE:**



*Ingresso gratuito*

Contatti & informazioni:  
dariah.bergemann@daad-lektorat.de  
simona.leonardi@unige.it

Con il contributo di:



Consolato Generale  
della Repubblica Federale di Germania  
Milano



Deutscher Akademischer Austauschdienst  
Servizio Tedesco per lo Scambio Accademico



Università  
di Genova

DLCM DIPARTIMENTO  
DI LINGUE E CULTURE MODERNE

# 80 ANNI DOPO

## MEMORIA E TRASFORMAZIONE NELLE RELAZIONI ITALO-TEDESCHE

APRILE—  
MAGGIO  
2025

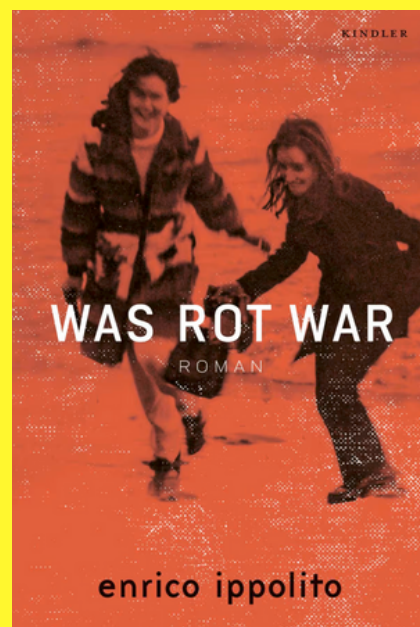
La sezione di Germanistica dell'Università di Genova, il Consolato Generale della Germania a Milano e il DAAD (Servizio Tedesco per lo Scambio Accademico) invitano a una serie di eventi in occasione dell'80° anniversario della fine della Seconda guerra mondiale in Europa, che sarà commemorato l'8 maggio 2025. Attraverso un programma di letture, presentazioni e dibattiti, l'iniziativa si propone di esplorare le relazioni italo-tedesche, intrecciando memoria storica e trasformazioni sociali. Un gioco di prospettive metterà in dialogo il periodo dell'occupazione tedesca e gli anni di piombo, offrendo nuove chiavi di lettura su un passato condiviso.

**1 aprile | ore 17-19 | Aula Magna, Via Balbi 2 (Università di Genova)**  
**ENRICO IPPOLITO LEGGE WAS ROT WAR**

Nel suo esordio letterario, Enrico Ippolito racconta il destino di due donne: unite nella lotta per un ideale politico, separate da un tradimento imperdonabile.

Cruci ha vissuto una vita intensa. Il suo grande amore è scomparso, il suo figlio Rocco è andato per la sua strada e il Partito Comunista Italiano non esiste più. La notizia della morte dell'amica Lucia la riporta al passato. Si erano conosciute alla scuola comunista delle Frattocchie alla fine degli anni '70, animate dalla stessa convinzione: far avanzare la causa femminista. Fino a che un tradimento le ha divise per sempre. Cruci decide di partire con il figlio da Colonia a Roma per il funerale. Mentre affronta i ricordi, Rocco intraprende un viaggio personale alla scoperta della storia politica e intima della madre, a lui fino ad allora sconosciuta.

Dal Roma degli anni '70 alla Colonia di oggi: un'amicizia segnata dai rivolgimenti politici.



© Tobias Brust

Nato nel 1982, Enrico Ippolito è uno scrittore e giornalista italiano cresciuto in Germania. Ha studiato teatro, cinema e televisione all'Università di Colonia e ha iniziato la sua carriera scrivendo per testate come SPIEGEL e taz, dove ha lavorato come redattore e responsabile di sezione. Dal 2019 è autore per SPIEGEL, occupandosi di cultura e società. Oltre al giornalismo, ha pubblicato racconti in diverse antologie e nel 2023 ha co-fondato la rivista letteraria Delfi. Vive a Berlino ed è una delle nuove voci della letteratura tedesca contemporanea.

**ISCRIZIONE:**



*Ingresso gratuito  
Presentazione e letture in lingua tedesca*

Contatti & informazioni:  
[dariah.bergemann@daad-lektorat.de](mailto:dariah.bergemann@daad-lektorat.de) | [simona.leonardi@unige.it](mailto:simona.leonardi@unige.it)

Con il contributo di:



Consolato Generale  
della Repubblica Federale di Germania  
Milano



Deutscher Akademischer Austauschdienst  
Servizio Tedesco per lo Scambio Accademico



DLCM DIPARTIMENTO  
DI LINGUE E CULTURE MODERNE

# 80 ANNI DOPO

## MEMORIA E TRASFORMAZIONE NELLE RELAZIONI ITALO-TEDESCHE

APRILE—  
MAGGIO  
2025

La sezione di Germanistica dell'Università di Genova, il Consolato Generale della Germania a Milano e il DAAD (Servizio Tedesco per lo Scambio Accademico) invitano a una serie di eventi in occasione dell'80° anniversario della fine della Seconda guerra mondiale in Europa, che sarà commemorato l'8 maggio 2025. Attraverso un programma di letture, presentazioni e dibattiti, l'iniziativa si propone di esplorare le relazioni italo-tedesche, intrecciando memoria storica e trasformazioni sociali. Un gioco di prospettive metterà in dialogo il periodo dell'occupazione tedesca e gli anni di piombo, offrendo nuove chiavi di lettura su un passato condiviso.

### 29 aprile | ore 17-19 | Aula Magna, Via Balbi 2 (Università di Genova)

## HANNA KIEL: DIE SCHLACHT UM DEN HÜGEL. EINE CHRONIK AUS FIESOLE IM AUGUST 1944

Eva-Maria Thüne, curatrice dell'edizione tedesca del memoir di Hanna Kiel, *Die Schlacht um den Hügel* ("La battaglia della collina"), sulla battaglia di Fiesole dell'agosto 1944, dialoga con Elena Pirazzoli, esperta di occupazione tedesca in Italia. Il memoir racconta le settimane cruciali dell'agosto 1944, quando la Wehrmacht occupò le colline a nord di Firenze.

Il testo, scritto tra il 1945 e il 1946, è una cronaca dettagliata e al tempo stesso un testo letterario e una riflessione sulla guerra, in cui accanto alla violenza e alla distruzione emergono anche gesti di umanità e momenti di dialogo tra nemici. Oggi, l'opera rappresenta una prospettiva unica sul quotidiano della guerra e sulla memoria della Seconda guerra mondiale in Italia. Partendo dal libro, nell'incontro si svilupperà una discussione sull'occupazione e presenza tedesca in Italia durante la Seconda guerra mondiale, nonché su aspetti memoriali tra Germania e Italia.

Hanna Kiel, nata ad Amburgo nel 1894, studiò a Monaco e fu parte della scena intellettuale tedesca degli anni '20. Dal 1939 visse sulle colline di Firenze, dove nel 1944 assistette all'occupazione e liberazione della città. Dopo la guerra lavorò come storica dell'arte e traduttrice presso il Kunsthistorisches Institut di Firenze e la Villa I Tatti. Non tornò mai in Germania e morì a Firenze nel 1988.



Eva-Maria Thüne è professoressa ordinaria all'Università di Bologna dal 1997 e svolge ricerche nell'ambito della linguistica tedesca. I suoi interessi spaziano dalla linguistica testuale e analisi della conversazione al tedesco come lingua straniera, con un focus attuale sulle biografie linguistiche. Ha partecipato a numerosi progetti di ricerca internazionali e collaborato con diverse istituzioni europee. Ha ricevuto il Premio dell'Accademia di Studi Italo-Tedeschi di Merano ed è stata Fellow presso la Bogliasco Foundation, la University of Cambridge e la University of London. È la curatrice dell'edizione tedesca dell'opera di Kiel.



Elena Pirazzoli, PhD in Storia dell'arte presso l'Università di Bologna, ha collaborato come ricercatrice al progetto "Le stragi nell'Italia occupata 1943-45 nella memoria dei loro autori" dell'Università di Colonia. Collabora con diverse istituzioni culturali e memoriali, tra cui la Fondazione Villa Emma, la Scuola di Pace di Monte Sole e il Museo Ebraico di Bologna. Tra le sue pubblicazioni, A partire da ciò che resta (2010) e la curatela di Teatro di Marte (2019).

ISCRIZIONE:



© Tobias Brust

Ingresso gratuito  
Discussione in lingua italiana e lingua tedesca

Contatti & informazioni:  
dariah.bergemann@daad-lektorat.de | simona.leonardi@unige.it

Con il contributo di:



Consolato Generale  
della Repubblica Federale di Germania  
Milano



Deutscher Akademischer Austauschdienst  
Servizio Tedesco per lo Scambio Accademico



DLCM DIPARTIMENTO  
DI LINGUE E CULTURE MODERNE



# 80 ANNI DOPO

## MEMORIA E TRASFORMAZIONE NELLE RELAZIONI ITALO-TEDESCHE

APRILE—  
MAGGIO  
2025

La sezione di Germanistica dell'Università di Genova, il Consolato Generale della Germania a Milano e il DAAD (Servizio Tedesco per lo Scambio Accademico) invitano a una serie di eventi in occasione dell'80° anniversario della fine della Seconda guerra mondiale in Europa, che sarà commemorato l'8 maggio 2025. Attraverso un programma di letture, presentazioni e dibattiti, l'iniziativa si propone di esplorare le relazioni italo-tedesche, intrecciando memoria storica e trasformazioni sociali. Un gioco di prospettive metterà in dialogo il periodo dell'occupazione tedesca e gli anni di piombo, offrendo nuove chiavi di lettura su un passato condiviso.

8 maggio | ore 17-19 | Aula Cabella, Via Balbi 5 (Università di Genova)  
**MARCO BALZANO LEGGE *RESTO QUI***

L'acqua ha sommerso ogni cosa: solo la punta del campanile emerge dal lago. Sul fondale si trovano i resti del paese di Curon. Siamo in Sudtirolo, terra di confini e di lacerazioni: un posto in cui nemmeno la lingua materna è qualcosa che ti appartiene fino in fondo. Quando Mussolini mette al bando il tedesco e perfino i nomi sulle lapidi vengono cambiati, allora, per non perdere la propria identità, non resta che provare a raccontare.

Quando arriva la guerra o l'inondazione, la gente scappa. La gente, non Trina. Caparbia come il paese di confine in cui è cresciuta, sa opporsi ai fascisti che le impediscono di fare la maestra. Non ha paura di fuggire sulle montagne col marito disertore. E quando le acque della diga stanno per sommergere i campi e le case, si difende con ciò che nessuno le potrà mai togliere: le parole.

*«Se per te questo posto ha un significato, se le strade e le montagne ti appartengono, non devi aver paura di restare»*



Foto: Geri Kriskker © Diogenes Verlag

Marco Balzano è nato a Milano nel 1978, dove vive e lavora come insegnante. Oltre a raccolte di poesie e saggi ha pubblicato tre romanzi: *Il figlio del figlio* (Avagliano 2010; Sellerio 2016, Premio Corrado Alvaro Opera prima), *Pronti a tutte le partenze* (Sellerio 2013, Premio Flaiano) e *L'ultimo arrivato* (Sellerio 2014, Premio Volponi, Premio Biblioteche di Roma, Premio Fenice Europa e Premio Campiello 2015). Per Einaudi ha pubblicato *Resto qui* (2018), finalista Premio Strega 2018. I suoi libri sono tradotti in diversi Paesi.

**ISCRIZIONE:**



*Ingresso gratuito  
Presentazione e letture in lingua italiana*

Contatto & informazioni:  
dariah.bergemann@daad-lektorat.de | simona.leonardi@unige.it

Con il patrocinio di:

 Consolato Generale  
della Repubblica Federale di Germania  
Milano



Deutscher Akademischer Austauschdienst  
Servizio Tedesco per lo Scambio Accademico

 **Università  
di Genova**

**DLCM DIPARTIMENTO  
DI LINGUE E CULTURE MODERNE**